МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ
Директор
Социо-гуманитарного
института
Голобородько И. Л.
_____2026 г.

Сравнительная типология

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Высшая школа Коммуникаций и медиа**

Учебный план 450501_22_5 пип_нем.plx
Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (немецкий язык)

Квалификация **специалист**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72

в том числе:

аудиторные занятия 32

самостоятельная работа 39,8

Виды контроля в семестрах:
зачет с оценкой 7

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	7 (4.1)		Итого	
Недель	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Контактная работа в период теоретического обучения	0,2	0,2	0,2	0,2
В том числе инт.	20	20	20	20
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32,2	32,2	32,2	32,2
Сам. работа	39,8	39,8	39,8	39,8
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и): *к.ф.н., доцент, Абдыкаимова Орункан Сатарбаевна*

Рецензент(ы): *д.ф.н., профессор, Бекбалаев Амангельды Абдыжапарович*

Согласовано РОП: *к.ф.н., доцент, Абдыкаимова Орункан Сатарбаевна*

Рабочая программа дисциплины

Сравнительная типология

разработана в соответствии с ФГОС 3++:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (немецкий язык)

утвержденного учёным советом вуза от 26.06.2026 протокол № 11.

Рабочая программа одобрена на заседании _____

Протокол от 03.09.2026 г. № 1
Срок действия программы: 2026-2030 уч.г.
Руководитель подразделения: Джунушалиева Гульмира Дженишевна

Программу составила(и): д.ф.н., проф. Бекбалаев А.А.
Рецензенты: к.ф.н., доц. Абдыкаимова О,С.

Рабочая программа дисциплины

Сравнительная типология

разработана в соответствии с ФГОС 3++:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение

Направленность "Специальный перевод"

утвержденного учёным советом вуза от 30.06.25 протокол № 4.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Германской филологии

Протокол от 30.10.2024 г. №4

Срок действия программы: 2024-2029 уч.г.

Зав. кафедрой к.ф.н., доц. Абдыкаимова О,С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС
30.10 2024г.
Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры германской филологии

Протокол от 30 октября 2024г. № 4

Зав.кафедрой к.ф.н., доцент Абдыкаимова О.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС
26.09 2025г.
Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры германской филологии

Протокол от 26 сентября 2025г. № 2

Зав.кафедрой к.ф.н., доцент Абдыкаимова О.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС
_____2026г.
Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры германской филологии

Протокол от _____2026г. №

Зав.кафедрой к.ф.н., доцент Абдыкаимова О.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС
_____2027г.
Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры германской филологии

Протокол от _____2027г. №

Зав.кафедрой к.ф.н., доцент Абдыкаимова О.С.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Цели и задачи «Сравнительная типология» - выработать у студентов правильное представление о всех положениях и проблемах языкознания, изучить главные теоретические вопросы данного предмета и уметь перевести их в практическую плоскость.
1.2	Кроме того, данный курс предполагает решение ряда частных задач:
1.3	-рассмотрение места и роли языкознания в системе наук.
1.4	-знакомство студентов с разделами языкознания.
1.5	-обзор теорий происхождения языка.
1.6	-исследование классификации языков.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.Б
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Введение в языкознание
2.1.2	Лексикология
2.1.3	Специальное страноведение
2.1.4	Латинский язык
2.1.5	Древние культуры
2.1.6	Теоретическая фонетика первого иностранного языка
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Теория перевода
2.2.2	Практический курс перевода второго иностранного языка
2.2.3	Практический курс письменного перевода в специальных областях
2.2.4	Научно-исследовательская работа (Преддипломная практика)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ПК-1: способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	
Знать:	
Уровень 1	понятийный аппарат в лингвистике текста и дискурса
Уровень 2	методы анализа текста и дискурса
Уровень 3	лингвистические и социолингвистические подходы к анализу текста и дискурса
Уметь:	
Уровень 1	применять методы текста и дискурса
Уровень 2	определять тип дискурса в зависимости от типа и целей социальной активности человека
Уровень 3	
Владеть:	
Уровень 1	лингвистическими подходами к анализу текста и дискурса
Уровень 2	структурой дискурса публичной коммуникации
Уровень 3	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
3.1.1	-лингвистическую терминологию и основные научные понятия:
3.1.2	-классификацию языков;
3.1.3	-использование навыков сравнительно-сопоставительного анализа на практике.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	-распределять языки по семьям и группам в соответствии с генеалогической классификацией языков;
3.2.2	-определять фонетический и морфемный состав слова;
3.2.3	-выделять грамматические категории.
3.3	**Владеть:**

3.3.1	-лингвистической терминологией;
3.3.2	-умением давать точное определение научных понятий;
3.3.3	-навыки использования конкретных приемов исследования и описания лингвистических единиц.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетен-ции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел 1. Сопоставительно-типологическое изучение германских языков. Грамматика.						
1.1	Язык как предмет языкознания. /Лек/	5	3		Л1.1 Л1.2 Л2.1 Л3.1 Л3.2	2	Занятие проводится в форме коллоквиума позволяющее определить уровень усвоения учебного материала темы и раздела дисциплины
1.2	Разделы языкознания /Пр/	5	3		Л1.2 Л2.2 Л3.3	0	
1.3	Языкознание и история. Место языкознания среди естественных наук: математики, физики, физиологии, кибернетики, теории информации, теории искусственного интеллекта, биологии. /Ср/	5	6		Л1.1 Л2.1 Л2.4 Л3.1	0	
1.4	Перспективы языкового развития человечества. /Лек/	5	4	ПК-1	Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2	4	Занятие проводится в форме собеседования
1.5	Перспективы языкового развития человечества. /Пр/	5	4		Л1.1 Л2.3 Л3.1	4	Занятие проводится в форме опроса позволяющее закрепить и оценить степень усвоения знаний по определенной теме и разделу дисциплины
	Раздел 2. Вопросы сопоставительно-типологического изучения лексики и стилистики германских языков.стилистика.						

2.1	Язык и «картина мира». /Лек/	5	4		Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.1	4	Занятие проводится в форме опроса позволяющее закрепить и оценить степень усвоения знаний по определенной теме и разделу дисциплины
2.2	Литературный язык и язык художественной литературы. /Пр/	5	4		Л1.2 Л2.1 Л3.1	4	Занятие проводится в форме собеседования
2.3	Литературный язык и проблемы нормы. /Лек/	5	4		Л1.1 Л1.2 Л2.2 Л3.2 Л3.1	0	
2.4	Концепты культуры и их воплощение в языке.18. Языковая и научная картина мира. /Ср/	5	6		Л1.2 Л2.4 Л3.3 Л3.2	0	
2.5	Литературный язык и язык художественной литературы /Пр/	5	4		Л1.1 Л2.1 Л3.2	0	
2.6	Литературно-языковая норма. Понятие обиходно-бытовой речи, профессиональных языков и жаргонов; сленг и арго. /Ср/	5	6		Л1.1 Л2.4 Л3.1 Л3.2	0	
2.7	Фонетика – наука о звуковой стороне языка /Лек/	5	2		Л1.2 Л1.1 Л2.1 Л3.1	0	
2.8	Фонетика – наука о звуковой стороне языка /Пр/	5	2		Л1.2 Л2.2 Л3.2	2	Занятие проводится в форме собеседования
2.9	Классификация звуков речи. Деление звуков речи на гласные и согласные, основание для такого деления (функциональные, физиологические и акустические). /Ср/	5	6		Л1.1 Л2.4 Л3.3	0	
2.10	Фонология. /Лек/	5	2		Л1.1 Л1.2 Л2.3 Л3.1	0	
2.11	Фонологическая система. Противопоставление фонем в системе. /Пр/	5	2		Л1.2 Л2.4 Л3.3	0	
2.12	Теория фонемы. Свойства фонемы. Процедура установления состава фонем: линейное членение и отождествление. /Ср/	5	6		Л1.2 Л2.4 Л3.3	0	
2.13	Языки живые и мертвые, искусственные языки. /Ср/	5	4		Л1.1 Л2.4 Л3.3	0	
2.14	/Зачёт/	5	0			0	
2.15	/КрТО/	5	0,2			0	

5.1. Контрольные вопросы и задания

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.Языкознание и предмет его изучения. Связь языкознания с другими науками.
2.Язык и другие средства общения.
3.Человек и его язык. Своеобразие языка как общественного явления.
4.Язык в речевой деятельности.
5.Психолингвистика - новое направление лингвистических исследований.
6.Взаимоотношение языка и мышления.
7. Знаковость языка. Свойства языкового знака.
8. Виды знаков. Своеобразие языка как знаковой системы.
9.Членение текста и основные единицы языка.
10.Троякий аспект звуков речи: анатомо-физиологический аспект.
11.Троякий аспект звуков речи: акустический (физический) аспект.
12.Троякий аспект звуков речи: функциональный аспект.
13. Основные принципы и методы определения состава фонем.
14. Вариативность фонемы: аллофоны, свободное и факультативное варьирование.
15.Теория дифференциальных признаков; корреляция и коррелятивные ряды.
16. Система фонем. Типы фонологических оппозиций.
17. Общие условия образования гласных; изменения гласных в потоке речи.
18.Общие условия образования согласных; изменения согласных в потоке речи.
19.Общая типология чередований; исторические и фонетические чередования в индоевропейских языках.
20.Проблема слога в языкознании. Основные типы слогов.
21.Основные теории слогоделения и слогообразования.
22.Просодия; ударение как элемент просодии, типы ударения.
23.Фразовая интонация: функции и основные коммуникативные типы.
24.Слово как единица языка. Соотношение слова и понятия.
25.Звуковые изменения в потоке речи, связанные с особенностями слоговой структуры.
26.Значение слова (семантический треугольник); три аспекта лексического значения.
27.Изменение значения слова: синонимия.
28.Изменение значения слова: метафоризация.
29.Изменение значения слова: многозначность и омонимия.
30.Мотивировка слова. Деэтимологизация.
31.Переменные и устойчивые словосочетания, фразеологизмы.
32.Классификация фразеологических единиц.
33.Семантические свойства фразеологизмов.
34.Грамматические свойства фразеологизмов.
35. Грамматическое значение и грамматические категории, их типы.
36. Морфема - минимальная билатеральная единица языка; принципы морфемного членения.
37.Виды морфем (по характеру выражаемого значения и по функции в слове).
38. Нулевые морфемы и морфемы-операции.
39. Пределы варьирования морфемы; валентность морфемы.
40.Одноформенные и многоформенные слова.
41. Производные и непроизводные слова.
42. Сокращённые и сложносокращённые слова. Аналитические способы словообразования.
43.Трудности в определении частей речи, основные направления их исследования.
44.Критерии установления частей речи. Универсальная классификация частей речи.
45.Имя существительное и его грамматические категории.
46. Глагол и его грамматические категории.
47. Вербоиды, неглагольный предикатив (статив) и наречие.
48. Числительное и его грамматические категории. Указательно-заместительные слова.
49.Словосочетание и предложение - основные единицы синтаксиса.
50. Типы синтаксических связей.
51. Синтаксические функции и способы их формального выражения: морфологический способ и способ аранжировки слов.
52.Синтаксические функции и способы их формального выражения: фразовая интонация, способ служебных слов и способ синтаксического основосложения.
53.Характер предикативной связи. Грамматическая структура глагольного предложения.
54.Коммуникативно-прагматическое членение предложения.
55. Проблема происхождения языка. Основные теории происхождения языка.
56. Теория Ф.Энгельса о происхождении языка (работа «Роль труда в процессе превращения обезьяны в человека»).
57.Образование языков и диалектов.
58.Исторические изменения языка: основные процессы в развитии лексики.
59.Проблема заимствований в языкознании.
60. Исторические изменения языка: основные процессы в развитии грамматики.
61. Исторические изменения языка: основные процессы в развитии фонетики; понятие фонетического закона.
62.Материальное сходство и родство языков. Сравнительно-историческое языкознание.
63.Генеалогическая классификация языков.
64.Типологическая классификация языков.
65.Письмо как особая форма коммуникации; виды письма.
66.Орфография; принципы орфографии.
67.Алфавит и графика.

68.Транскрипция и транслитерация.

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены программой

5.3. Фонд оценочных средств

ПРЕЗЕНТАЦИЯ. Перечень тем для презентации:
1.Теория и методы лексикологических исследований.
2.Фонетико-морфологическая характеристика слова.
3.Народная этимология.
4.Архаизмы в современном немецком языке.
5.Неологизмы в современном немецком языке.
6.Субстантивация основ и словоформ.
7.Вербализация именных основ.
8.Суффиксы немецкого языка.
9.Именные префиксы.
10. Словосложение в немецком языке.
11. Немецкий язык в Германии в других немецкоговорящих странах.
12.Слова и их значения.
13.Типы лексических значений.
14.Семасиологический треугольник. Квадрат.
Соотношение категорий предмета,понятия,значения, звуковой формы.
15.Знаковость слова. Непроизвольность языкового знака.
16.Проблема определения слова. Отличие слова от свободного словосочетания. Критерии выделения слова.
17.Роль контекста в реализации и функционировании значений слов
18. Методы анализа значений слова.
19. Семантическая структура слова и методы ее анализа.
20.Полисемия и омонимия.
21.Синонимия.

РЕФЕРАТ. Тематика рефератов:
1.Типы классификаций сложных слов.Схема типов сложных слов.
2.Функции сложнопроизводных слов в немецком языке.
3.Метафоро и метонимия.
4.Пуризм. Влияние пуристической деятельности на лексику немецкого языка.
5.Омонимы. Причины появления омонимов в немецкомязыке.
6.Взаимоотношения литературного языка и территориального диалекта.
7.Профессиональная лексика и жаргонная лексика.
8.Проблемы обогощения общенемецкого литературного языка, за счет жаргонной лексики.
9.Классификация фразеологических единиц.
10.Словообразовательные средства для образования антонимов в немецком языке.
11.Слова, обозначающие отношения противоположности.
12.Трудности определения слова. Отличие слова от словосочетания.
13.Соотношение лексического и грамматического значений в слове.
14. Дифференциация фразеологизма и свободного словосочетания. Критерии выделения фразеологизмов.
15.Концепция фразеологии А.В.Кунина. Типология фразеологизмов по А.Кунину.
16.Концепция фразеологии А.И.Смирницкого. Типология фразеологизмов по А.Смирницкому.
17.Прочие концепции фразеологии
18.Место пословиц, поговорок, аффоризмов и клише в системе языка.
19.Структура производных слов и методы ее анализа.
20. Аффиксальное словообразование.
21. Конверсия, ее сущность и семантические модели.
22.Фразеологические единицы и их классификация.

5.4. Перечень видов оценочных средств

ПРЕЗЕНТАЦИИ.
РЕФЕРАТ.
(Шкалы оценивания по всем видам оценочных средств в ПРИЛОЖЕНИИИ 2)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	А. А. Реформатский;	Введение в языкознание: Учебник для вузов	М. : Аспект Пресс , 1998
Л1.2	И.П. Сусов	Введение в языкознание:: Учебник для студентов лингвистических и филологических специальностей	М. : АСТ , 2007

6.1.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Даниленко В.П.	Введение в языкознание: Курс лекций	М.: Флинта 2010
Л2.2	Головин Б.Н.	Введение в языкознание: Учебное пособие	М.: Едиториал УРСС 2005
Л2.3	Б.Н. Головин	Введение в языкознание: Учебное пособие	Москва .: Едиториал УРСС 2005
Л2.4	Ф.М. Березин, Б.Н. Головин	Общее языкознание: Учебное пособие для студентов пед. ин -тов	
6.1.3. Методические разработки			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л3.1	Малаховский В.А.	Сборник задач и упражнений по курсу "Введение в языкознание": сборник задач	М.: Учпедгиз 1960
Л3.2	В.А. Малаховский	Сборник задач и упражнений по курсу "Введение в языкознание"	
Л3.3	Б.Н. Головин	Основы культуры речи: Учебник для вузов	
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"			
Э1	Основы языкознания		https://ru.wikipedia.org
Э2	Словообразование в неменцком языке		http://www.de-online.ru
Э3	Лексикография. Фразеология.		http://2dip.su/
6.3. Перечень информационных и образовательных технологий			
6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии			
6.3.1.1	Традиционные образовательные технологии - лекции, семинары репродуктивного типа, ориентированные прежде всего на сообщение знаний и способов действий, передаваемых студентам в готовом виде и предназначенных для воспроизводящего усвоения и разбора конкретных образцов. Вводные лекции: учащиеся знакомятся в свернутом виде с основными теоретическими положениями темы и общей характеристикой крупной проблемы.		
6.3.1.2	Инновационные образовательные технологии - занятия в интерактивной форме, которые формируют системное мышления и способность генерировать идеи при решении различных творческих задач. К ним относятся электронные тексты лекций с презентациями, проблемные лекции: должна возбудить активный интерес учащихся, ведущий к самостоятельному поиску ответа на поставленную проблему; обощающие лекции: анализ изученных ранее проблем на основе обобщения и систематизации знаний, полученных учащимися на предшествующих занятиях по теме; лекции - информации с визуализацией, семинар - дискуссия по актуальным проблемам,разбор конкретных ситуаций, обсуждение проблемных ситуаций и решение ситуационных задач в малых группах.		
6.3.1.3	Информационные образовательные технологии - самостоятельное использование студентом компьютерной техники и интернет-ресурсов для выполнения практических заданий и самостоятельной работы.		
6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения			
6.3.2.1	Электронный ресурс библиотеки КРСУ.		
6.3.2.2	Базы данных рефератов, электронные научно-популярные журналы, научно-документальные фильмы, телепередачи, материалы периодической печати.		
6.3.2.3	Каталоги Научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU. URL: elibrary.ru		

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	Лекционная аудитория на 30 посадочных мест;
7.2	Компьютерный класс для проведения практических занятий, выполнения самостоятельной работы и просмотра фото-, аудио-, мультимедиа, видео-материалов;
7.3	Наглядные пособия;
7.4	Набор презентации лекций по основным темам;
7.5	Набор фильмов согласно тематике.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Курс «Сравнительная типология» охватывает основные лингвистические проблемы, которые студенту необходимо усвоить к сдаче зачета по данной дисциплине.
Для подготовки к практическим занятиям студенты должны использовать как основную, так и дополнительную литературу, указанную в программе.
Прохождение изучаемого курса предполагает также учебно-исследовательскую работу студента по подбору и анализу языкового материала.
Студенту необходимо самостоятельно готовиться по всем вопросам семинарского занятия, даже в том случае, если он

получил индивидуальное задание по одной из тем семинара.
При самостоятельной подготовке к семинарским занятиям студентам следует обращать особое внимание на базовый понятийный и терминологический аппарат.
Успешной сдаче зачета по данной дисциплине способствует регулярное посещение лекций, самостоятельное осмысление каждой прослушанной лекции и тщательная подготовка к семинарским занятиям.

Изучение «Сравнительная типология» важно для будущего специалиста, т.к. эта дисциплина дает понятие о классах, группах слов, их изменении, изменении словарного состава языка, об употребительности слов, закономерностях их развития. Изложение материала должно осуществляться согласно следующим принципам:
1.Научность изложения материала. Нельзя за счет научности облегчать изложение материала.
2.Систематичность и стройность изложения.
3.Наглядность и доступность изложения материала.
4.Межпредметные связи, их учет в преподавании.
5.Минимальность изложенного материала. Подробно излагать материал «первой необходимости». Некоторый материал излагать обзорно.
Приступая к изучению дисциплины, необходимо предварительно ознакомиться с программой, чтобы получить правильное общее представление о дисциплине в целом: ее системе, тематическом содержании, круге вопросов по каждой теме, последовательности изложения материала.
Важное значение приобретает программа во время самостоятельной работы студента, она ориентирует в изучаемом материале, содержит перечень литературы, рекомендуемой по каждой теме.
Данные учебно-методические материалы призваны дать студентам методические рекомендации по изучению курса в точном соответствии с его программой.
Планы семинаров составлены в соответствии с тематическим планом курса для студентов дневной полной формы обучения.
Они определяют собой систему и организацию занятий студентов по данному предмету. Выполнение заданий, изложенных в этих указаниях, имеет своей целью:
а)углубить и закрепить теоретические знания, полученные студентами на лекциях и других предшествующих занятиях;
б)развить умение приобретать знания путем работы с научными материалами;
Приобретаемые теоретические знания необходимо усваивать не отвлеченно, а в неразрывной связи с практикой .
При изучении данного курса следует помнить, что он тесно связан с другими науками о языке. Поэтому их знание будет способствовать всестороннему и более полному изучению курса.
Успех изучения дисциплины во многом зависит от того, насколько систематически и регулярно студент работает над учебным материалом.
В программу включено изучение 11 тем, по большинству из которых предусмотрено чтение лекций. По многим темам проводятся семинарские занятия, целью которых является проверка, углубление и закрепление теоретических знаний студентов по соответствующим вопросам.
Изучение каждой темы курса следует проводить в следующем порядке:
1) ознакомиться с теми основными ее положениями, которые изложены в соответствующем разделе данных учебно-методических материалов;
2) изучить соответствующие разделы рекомендуемой литературы;
3) если по данной теме была прочитана лекция, то следующим этапом должно стать повторение материала по конспекту лекции, по возможности доработать материалы лекции - сделать необходимые выписки
по конкретным вопросам;
4) если по теме лекция не предусмотрена, студентам предлагается законспектировать соответственно вопросам программного материала темы рекомендованную литературу или сделать необходимые
выписки по отдельным вопросам;
5) проверка усвоенных знаний в форме самоконтроля с использованием вопросов, приведенных для каждой темы в методических материалах;
6) на основе изученного материала темы подготовиться к диалоговой беседе на семинарских занятиях; в связи с этим необходимо быть готовыми высказывать свои мысли, суждения, последовательно и системно излагать материал по указанным вопросам, приводить необходимые примеры, факты из практики.
При затруднениях в том или ином вопросе, или темы в целом, студент может обратиться за консультацией к преподавателям кафедры.
Студент, отсутствующий по каким-либо причинам на лекциях, семинарских занятиях, обязан изучить соответствующую тему самостоятельно. Контроль за усвоением знаний осуществляется во время опроса и принятия экзамена. Важно организовать самостоятельную работу студентов: по некоторым темам готовятся небольшие сообщения по дополнительным источникам, с которыми они выступают на семинарских занятиях. Ниже приводятся примерные темы для написания курсовых и дипломных работ, тексты для анализа и тесты.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ
Мультимедийные презентации - это вид самостоятельной работы студентов по созданию наглядных информационных пособий, выполненных с помощью мультимедийной компьютерной программы PowerPoint. Этот вид работы требует координации навыков студента по сбору, систематизации, переработке информации, оформления её в виде подборки материалов, кратко отражающих основные вопросы изучаемой темы, в электронном виде. То есть создание мате-риалов-презентаций расширяет методы и средства обработки и представления учебной информации, формирует у студентов навыки работы на компьютере.
Материалы-презентации готовятся студентом в виде слайдов с использованием программы MicrosoftPowerPoint.
Требование к студентам по подготовке презентации и ее защите на занятиях в виде доклада.

1. Тема презентации выбирается студентом из предложенного списка ФОС и должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме занятия.
2. Этапы подготовки презентации
Составление плана презентации (постановка задачи; цели данной работы)
Продумывание каждого слайда (на первых порах это можно делать вручную на бумаге), при этом важно ответить на вопросы:
-как идея этого слайда раскрывает основную идею всей презентации?
-что будет на слайде?
-что будет говориться?
-как будет сделан переход к следующему слайду?
3.Изготовление презентации с помощью MSPowerPoint:
-Имеет смысл быть аккуратным. Неряшливо сделанные слайды (разнобой в шрифтах и отступах, опечатки, типографические ошибки в формулах) вызывают подозрение, что и к содержательным вопросам студент - докладчик подошёл спустя рукава.
-Титульная страница необходима, чтобы представить аудитории Вас и тему Вашего доклада.
-Количество слайдов не более 30.
-Оптимальное число строк на слайде — от 6 до 11.
-Распространённая ошибка — читать слайд дословно. Лучше всего, если на слайде будет написана подробная информация (определения, формулы), а словами будет рассказываться их содержательный смысл. Информация на слайде может быть более формальной и строго изложенной, чем в речи.
-Оптимальная скорость переключения — один слайд за 1-2 минуты.
-Приветствуется в презентации использовать больше рисунков, картинок, формул, графиков, таблиц. Можно использовать эффекты анимации.
-При объяснении таблиц необходимо говорить, чему соответствуют строки, а чему — столбцы.
-Вводите только те обозначения и понятия, без которых понимание основных идей доклада невозможно.
-В коротком выступлении нельзя повторять одну и ту же мысль, пусть даже другими словами — время дорого.
-Любая фраза должна говориться зачем-то. Тогда выступление будет цельным и оставит хорошее впечатление.
-Последний слайд с выводами в коротких презентациях проговаривать не надо.
-Если на слайде много формул, рекомендуется набирать его полностью в MSWord (иначе формулы приходится размещать и выравнивать на слайде вручную). Для этого удобно сделать заготовку — пустой слайд с одним большим Word-объектом «Вставка / Объект / Документ MicrosoftWord», подобрать один раз его размеры и размножить на нужное число слайдов. Основной шрифт в тексте и формулах рекомендуется изменить на Arial или ему подобный; шрифт Times плохо смотрится издалека. Обязательно установите в MathType основной размер шрифта равным основному размеру шрифта в тексте. Никогда не выравнивайте размер формулы вручную, вытягивая ее за уголок.
4.Студент обязан подготовить и выступить с докладом в строго отведенное время преподавателем, и в срок.
5.Инструкция докладчикам.
-сообщать новую информацию;
-использовать технические средства;
-уметь дискутировать и быстро отвечать на вопросы;
-четко выполнять установленный регламент: докладчик - 10 мин.; дискуссия - 5 мин.;
Необходимо помнить, что выступление состоит из трех частей: вступление, основная часть и заключение.
Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике. Вступление должно содержать:
-название презентации;
-сообщение основной идеи;
-современную оценку предмета изложения;
-краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
-живую интересную форму изложения;
Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части - представить достаточно данных для того, чтобы слушатели и заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио - визуальных и визуальных материалов.
Заключение - это ясное четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

ДОКЛАД — в науке, расширенное письменное или устное сообщение, на основе совокупности ранее опубликованных исследовательских, научных и опытно-конструкторских работ или разработок, по соответствующей отрасли научных знаний, имеющих большое значение для теории науки и практического применения, представляет собой обобщённое изложение результатов проведённых исследований, экспериментов и разработок, известных широкому кругу специалистов в отрасли научных знаний.

РАБОТА ПО СОСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДА
Довольно часто встречающейся формой творческой работы в учебных заведениях является доклад. Доклад - вид самостоятельной научно - исследовательской работы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы; приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. Различают устный и письменный доклад (по содержанию близкий к реферату).
I Можно выделить следующие этапы работы над докладом:
1. Подбор и изучение основных источников по теме (рекомендуется использовать не менее 8 - 10 источников).
2. Составление библиографии.
3. Обработка и систематизация материала. Подготовка выводов и обобщений.

4. Разработка плана доклада.
5. Написание.
6. Публичное выступление с результатами исследования.
В работе над докладом соединяются три качества исследователя:
-умение провести исследование;
-умение преподнести результаты слушателям;
-умение квалифицированно ответить на вопросы.
Отличительной чертой доклада является научный, академический стиль, т.е. совершенно особый способ подачи текстового материала, наиболее подходящий для написания учебных и научных работ. Данный стиль определяет следующие нормы:
-предложения могут быть длинными и сложными;
-часто употребляются слова иностранного происхождения, различные термины;
-употребляются вводные конструкции типа "по всей видимости", "на наш взгляд";
-авторская позиция должна быть как можно менее выражена, то есть должны отсутствовать местоимения "я", "моя (точка зрения)".
II Методические указания к общей структуре доклада
Она должна быть следующей:
-Формулировка темы исследования (выберите не только актуальную, но и оригинальную, интересную по содержанию.
-Актуальность исследования (здесь указываете чем интересно направление исследований, в чем заключается его важность, какие ученые работали в этой области, каким вопросам в данной теме уделялось недостаточное внимание, почему учащимся выбрана именно эта тема).
-Цель работы (в общих чертах соответствует формулировке темы исследования и может уточнять ее).
-Задачи исследования (конкретизируюте цель работы, "раскладывая" ее на составляющие).
-Гипотеза (предполагаете научно обоснованное предположение о возможных результатах исследовательской работы, формулируется в том случае, если работа носит экспериментальный характер).
-Методика проведения исследования (подробно описываете все действия, связанные с получением результатов).
-Результаты исследования (кратко излагаете новой информации, которую получили в процессе наблюдения или эксперимента, при изложении результатов желательно давать
четкое и немногословное истолкование новым фактам, полезно привести основные количественные показатели и продемонстрировать их на спользуемых в процессе доклада
графиках и диаграммах).
-Выводы исследования (формулируете умозаключения, в обобщенной, конспективной форме, они кратко характеризуют основные полученные результаты и выявленные
тенденции, выводы желательно пронумеровать: обычно их не более 4 или 5).
III К оформлению доклада предъявляются следующие требования:
-Титульный лист
-Оглавление (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада, указываются страницы, с которых начинается каждый пункт).
-Введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада, дается характеристика используемой литературы)
-Основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос)
-Заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада)
-Список литературы.
IV Памятка оформления доклада или реферата
-Объем реферата может колебаться в пределах 10-15 печатных страниц (без приложений), на листе (формат А4)
-Размер шрифта – 14, Times New Roman, обычный; интервал между строк – 1,5; размер полей: левого – 30 мм, правого – 15 мм, верхнего – 20 мм, нижнего – 20 мм.
-Текст печатается на одной стороне страницы. Все страницы нумеруются, начиная с титульного листа; цифру номера страницы ставят внизу по центру страницы; на титульном листе номер страницы не ставится. Каждый новый раздел (введение, главы, заключение,список источников, приложения) начинается с новой страницы.
-Список литературы выстраивается и нумеруется по алфавиту фамилий авторов.
-Титульный лист: наименование ОУ (вверху по середине), проект, название проекта(по середине), ФИО руководителя, членов творческой группы (справа), год– выравнивание по центру. Пояснительная записка (цель, проблема, методы исследования, актуальность, новизна)
Содержательная часть: указать и расписать этапы проекта, результаты, выводы, конечный
продукт – доклад (объем 1-2 печатных листа формата А4).

РЕФЕРАТ.В реферате-докладе, наряду с анализом информации первоисточника, есть объективная оценка проблемы; этот реферат имеет развёрнутый характер.
Реферат имеет определённую композицию:
1. Введение. Во вступлении обосновывается выбор темы, могут быть даны исходные данные реферируемого текста (название, где опубликован, в каком году), сообщены сведения об авторе (Ф. И. О., специальность, учёная степень, учёное звание), раскрывается проблематика выбранной темы;
2. Основная часть. Содержание реферируемого текста, приводятся и аргументируются основные тезисы;
3.Вывод. Делается общий вывод по проблеме, заявленной в реферате.
Реферат имеет следующие признаки:
•содержание реферата полностью зависит от содержания реферируемого источника;
•содержит точное изложение основной информации без искажений и субъективных оценок;

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Технологическая карта дисциплины «Сравнительная типология»

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	зачетный минимум	зачетный максимум	график контроля
Модуль 1					
Модуль 1 Сопоставительно-типологическое изучение германских языков. Грамматика.	Текущий контроль	Конспекты,СРС,активность,посещаемость	8	10	7
	Рубежный контроль	Реферат "Сопоставительный подход к изучению звукового строя языка"	12	20	
Модуль 2					
Модуль 2 Вопросы сопоставительно-типологического изучения лексики и стилистики германских языков.стилистика.	Текущий контроль	Конспекты,СРС,активность,посещаемость	8	19	17
	Рубежный контроль	Проектная работа"Вопросы сопоставительно-типологического изучения лексики"	12	21	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Зачет)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			60	100	

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИИ (проектная работа, рубежный контроль, 2 модуль)

	Нет ответа -0 %	***Минимальный ответ - 31-60 %***	***Изложенный, раскрытый ответ - 60-74 %***	***Законченный полный ответ - 75-84 %***	***Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %***	***Отметка (в %)***
Раскрытие проблемы		Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы.	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы сделаны.	
Представление		Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.	Представляемая информация не систематизирована и не последовательна. Использован 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация систематизирована и последовательна. Использовано более 2-х профессиональных терминов.	Представляемая информация систематизирована , последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов.	
Оформление		Не использованы информационные технологии (PowerPoint). Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint) частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint). Не более 2-х ошибок в представляемой информации	Широко использованы информационные технологии (PowerPoint). Отсутствуют ошибки в представленной информации	
Ответы на вопросы		Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные или частично полные.	Ответы на вопросы полные с приведением примеров и пояснений	
Итоговая оценка(в %)						***Среднее арифм.***

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕФЕРАТА (рубежный контроль, 1 модуль)

№	Наименование показателя	Отметка (в %)
ФОРМА		**20**
1	Деление текста на введение, основную часть и заключение	0-10
2	Логичный и понятный переход от одной части к другой, а также внутри частей	0-10
СОДЕРЖАНИЕ		**60**
1	Соответствие теме	0-10
2	Наличие основной темы (тезиса) в вводной части и обращенность вводной части к читателю	0-10
3	Развитие темы (тезиса) в основной части (раскрытие основных положений через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами и т.д.)	0-20
4	Наличие выводов, соответствующих теме и содержанию основной части	0-20
ДОКЛАД		**20**
1	Правильность и точность речи во время защиты	0-5
2	Широта кругозора (ответы на вопросы)	0-5
3	Выполнение регламента	0-5
Всего баллов		**Сумма баллов**